

Academician Leonid Sukhorukov: «Laugh at yourself and smile at others!»

LEONID Sukhorukov was born in the USSR and combined an early career as a scientist at the Soviet Institute of Cybernetics and a lecturer at the Kiev State University with writing aphorisms, film scripts and music for plays, concerts, TV and radio.

FROM an early age he has been fascinated by the subtleties of aphorisms - brief, pithy sayings which neatly sum up universal truths. Tens of thousands have flowed from his pen - "novels in one line", as he calls them!

Though sometimes impelled to get out of bed in the middle of the night and dash off countless aphorisms, Leonid has no idea where they come from. It is only later when he comes to work on these scribbled jottings that he makes sense of his nocturnal visitors. He acknowledges, "With my aphorisms, I only quote what is dictated to me by the Universe". But each of these gifts of Nature has to be shaped and reshaped until they make perfect sense in a perfect form.

A best-selling author with a reputation for battling against the old Soviet regime and its bureaucracy, he became well-known throughout the USSR for lampooning the injustices and political contradictions of the State. Leonid was a contributing editor of "Krokodil" (Crocodile) and "Peretz" (Pepper), - in their time the most effective weekly magazines of political satire in the Soviet Union. Despite his subtle mockery of the communist regime and not being mem-

ЛЕОНИД Сухоруков родился в СССР. Научную деятельность в Институте кибернетики и преподавание в киевском Госуниверситете он сочетал с созданием афоризмов, киносценариев, а также музыки для кино, театра, телевидения и радио.

АФОРИСТИЧНЫЙ дар проявился у Леонида с ранних лет. Гармония краткости, ёмкости и самостоятельности в определении универсальных истин особенно привлекала его в афоризме, который он впоследствии "окрестил" как "одним словом роман". Случается, и среди ночи его посещают из ниоткуда десятки (а то и сотни!) афористичных идей, без даже логической и смысловой связи друг с другом. И лишь на свежую голову, просматривая написанное, он обрабатывает и шлифует до совершенной формы продиктованное в ночи. "В моих афоризмах я лишь цитирую то, что продиктовано мне Вселенной", - признаётся автор. И на сегодняшний день десятки тысяч мини-романов выпорхнуло уже из-под его пера.

Его книги-бестселлеры, выпущенные на Украине и в России многотысячными тиражами, разошлись мгновенно. Leonid едко высмеивает в них как парадоксы жизни в целом, так и политиков с бюрократами всех мастей. Несмотря на свой смех над существовавшими режимами и тем, что он никогда не был членом компартии, его афоризмам впервые удалось пробить брешь первой страницы всемогущего органа ЦК КПСС газеты "Правда" и работать в журналах "Перец" и "Крокодил" - наиболее влиятельных журналах политической сатиры бывшего Союза ССР.

В 1991 году Leonid Sukhorukov

member of the Communist Party his aphorisms found their way onto the front pages of "Pravda", the official newspaper of the Communist party. Leonid's work has been widely syndicated around the world, appearing in numerous journals and newspapers. And in 1991 he represented the USSR in the first official bi-lateral exchange of satirists in the USA. He was invited by Dr. James H. Boren who stood for the US presidential elections in 1972, 1984 and 1992. Mr. Sukhorukov is one of a line of famous aphorists: Mark Twain, Leo Tolstoy, Oscar Wilde and a Ukrainian and Russian compatriot, Nikolai Gogol, to name but a few.

His books published in Russia and Ukraine have been bestsellers, and his first book in English, *All about Everything*, will be in the bookshops by April this year. It's a first volume and contains 400 aphorisms reflecting his philosophic observations of life. At the beginning of April he was also invited to the USA to participate in the International Conference "The Positive Power Of Humor, Hope & Healing" and to publicize and promote his new book.

What follows is an example of what Mr. Sukhorukov claims to be a self-created genre - "the blitz aphoristic interview". It explores the complexities of interviewing the mysteries of the aphoristic mind!



представлял Украину в первом официальном обмене между сатириками СССР и США по приглашению кандидата в президенты США 1972, 1984 и 1992 годов д-ра Джеймса Х. Борена.

Сегодня Leonid Sukhorukov как бы продолжает афористичную эстафету времени наряду с такими классиками в этом жанре как Марк Твен, Лев Толстой, Оскар Уайлд, украинский и русский писатель Николай Гоголь и многими другими, публикацией своей новой книги уже на английском языке *"All About Everything"* ("Все обо всем"), собравшей первую часть его авторской подборки из 400 сатирико-философских наблюдений жизни. Книга должна появиться в продаже в начале апреля этого года. Также в начале апреля он приглашен в США на Международную юмористическую конференцию *"The Positive Power Of Humor, Hope & Healing"* для участия и презентации своей новой книги. Итак, мы предлагаем нашим читателям афористичное блиц-интервью с нашим автором впервые на английском языке и на русском.

Ваш первый афоризм?
- Пока жив, я верю в бессмертие.
Чем привлекла вас краткость?
- Я пишу кратко от того, что не хватает слов.

Почему каждому из афоризмов отведено по целой странице?

- Если афоризм - это одним словом роман, то каждый такой роман нуждается как минимум в одной странице.

Отчего в книгу попало лишь 400 афоризмов из всего вами написанного?

- Афоризм - концентрированный жанр. Поэтому чем оптимальнее количество афоризмов в книге, тем выше качество восприятия их читателем.

Что способствует рождению афоризмов?

- Чем меньше в голове мыслей, тем больше в ней рождается афоризмов.

Как вам удаётся избежать банальности?

- Наивысшая банальность - это желание её избежать.

Отчего ваши работы полны парадоксов?

- Парадокс провоцирует мысль.

Видите ли вы парадокс в достоинствах?

- Ещё бы! Достоинства - это фасады людских пороков.

А как насчёт такого порока как зависть? Есть ли у вас рецепт наилучшего подарка для завистника?

We hope you enjoy its literary twists and turns.

What was your first aphorism?
- I shall always believe in immortality... as long as I live!

What attracts you to brevity?
- I write in brief because I am lost for words.

Why did you choose only one aphorism per page for your book?
- If an aphorism is a one-line novel it needs at least a whole page to itself.

Why have you limited the number of aphorisms to 400?

- A limited number of aphorisms in a book means greater enjoyment of each.

What helps you to create aphorisms?

- When thoughts are absent, aphorisms fill the void.

How do you manage to avoid banality?

- The greatest banality is the desire to avoid it.

Your work is full of paradoxes. Why?

- Paradox provokes.

So, in what way, for example, would you say that virtue is a paradox?

- Virtue is the public face of vice.

And what about envy? What would be the worst present for an envious person?

- The worst present for an envious person is a palace... with a view of a better one.

What is your explanation for the weakness of the human soul?

- Weakness is force of habit.

A philosophical question. What do you think life is?

- Life is our moment to find a place in eternity.

Why is the road to eternity paved with prejudices?

- Prejudices are habits which have lost track of time.

Are these prejudices insurmountable obstacles?

- Perhaps, but obstacles can also create opportunities.

Where is the best place to view life philosophically?

- In an estate agent's window.

What's the main gift of wisdom?

- Wisdom can turn vicious circles into lifebells.

How should one cope with life's unavoidable troubles?

- The wider you smile at your troubles, the easier it is to swallow them.

Are modesty and fame incompatible?

- No. Modesty is the shortest route to obscurity. But once you are famous, you can afford to become modest.

What is the difference between humour and satire?

- Humour is receiving a seriously small salary. Satire is the desperate attempt to survive on it.

Can comedy and tragedy co-exist in a dictatorship?

- Indeed. In a comedy we laugh at the stupid, in a tragedy we mourn for those who have laughed.

Does humour really have no borders?

- Maybe humour has no borders, but it may need a visa.

Do we need a sixth sense in marriage?

- Certainly. Especially after the fifth divorce...

Where do life's wrinkles come from?

- On a man, wrinkles are the scars of time; on a woman, the scars of men.

What's the main difference between humour and satire?

- Humour hits the bull's eye; satire goes for the throat.

What is your recipe for a happy life?

- Laugh at yourself and smile at others.

Академик Леонид Сухоруков: «Смейтесь над собой и улыбайтесь другим!»

- Всегда готов. Наихудший подарок для завистника - это прекрасный дворец... с видом на ещё лучший.

Наши слабости - главный порок. Отчего мы так часто перед ним бессильны?

- Слабость - это сила привычки.

Общефилософский вопрос: что есть такое жизнь?

- Жизнь - это мгновение для поиска места в вечности.

Отчего дорога в вечность вымощена столькими предрассудками?

- Предрассудки - это привычки, потерявшие чувство времени.

Неужели наши предрассудки есть непреодолимые тупики?

- Возможно, однако тупики оттачивают ориентиры.

Где сегодня легче всего смотреть на жизнь по-философски?

- У витрин с недвижимостью.

Главное достоинство мудрости?

- Мудрость способна обращать и заколдованный круг в спасательный.

А что делать при полном цейтноте?

- Улыбаться. Чем шире улыбаешься трудностям, тем легче их проглатывать.

Правда ли, что скромность и слава - несовместимы?

- Не совсем. Ибо, хоть скромность и кратчайший путь в неизвестность, зато получив известность, можно позволить себе любую скромность.

В чём разница между юмором и сатирой?

- Юмор - это наша зарплата. Сатира - попытки на неё прожить.

Способны ли комедия и трагедия сосуществовать при диктатуре?

- Несомненно. Если в комедии смеются над глупостью, то в трагедии - оплакивают потом смеявшихся...

Юмор действительно не имеет границ?

- Юмор не имеет границ, однако нуждается ещё пока в визе.

Важно ли в браке шестое чувство?

- Несомненно, особенно после пятого развода...

Есть ли разница в природе мужских морщин и женских?

- Огромная!.. Морщины мужчин - это шрамы времени, морщины женщин - шрамы от мужчин.

В чём задача юмора и сатиры?

- Юмор - это дар попадать в яблоко. Сатира - искусство за него брать.

Ваше пожелание "на посошок" нашим читателям?

- Смейтесь над собой и улыбайтесь другим!